**Соглашение о сотрудничестве в области карантина и защиты растений между Правительством Республики Беларусь и Правительством Арабской Республики Египет**

*Вступило в силу 7 марта 1999 года*

Правительство Республики Беларусь и Правительство Арабской Республики Египет, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

учитывая значительный вклад в борьбу с карантинными сорняками, вредителями и болезнями растений, а также в целях предотвращения проникновения и распространения их в обеих странах,

заявляя о своей готовности координировать усилия в борьбе с карантинными организмами для защиты территорий своих государств от их распространения,

руководствуясь желанием развивать более интенсивные научно-технические взаимоотношения,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Употребляемые в настоящем Соглашении термины обозначают:

растения – живые растения и их части, в том числе семена;

продукция растительного происхождения – необработанные материалы растительного происхождения и те обработанные продукты, которые своим естеством или способом производства или переработки могут содержать или привести к распространению карантинных организмов;

карантинные организмы – вредители и болезни растений, а также сорняки, не существующие на территории страны или существующие, но с ограниченным их распространением и находящиеся под официальным контролем;

фитосанитарные мероприятия – любые законодательные, нормативные или административные меры с целью предотвращения проникновения или распространения вредителей растений, а также применяемые к распространяющимся вредителям;

источник инфекции – вещи, не являющиеся растениями и продукцией растительного происхождения, в которых могут содержаться карантинные организмы.

**Статья 2**

Договаривающиеся Стороны поддерживают и развивают сотрудничество в области карантина и защиты растений в рамках настоящего Соглашения в соответствии со своим национальным законодательством.

**Статья 3**

1. Договаривающиеся Стороны обязуются проводить эффективные мероприятия по предотвращению проникновения или распространения с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны карантинных организмов.

2. Перечень карантинных организмов, указанный в [приложении](H#0#1#0#0#CA0|ПРЛ~~1CN~|#Прил) к настоящему Соглашению, является его неотъемлемой частью.

3. Договаривающиеся Стороны организуют на своей территории:

а) контроль посевов сельскохозяйственных культур и дикорастущих растений, а также продуктов растительного происхождения при их хранении или транспортировке в целях установления массового появления и распространения вредителей растений;

б) контроль партий растений и продукции растительного происхождения, предназначенных на вывоз, а также транспортных средств, используемых для международной торговли;

в) дезинфекцию партий растений и продукции растительного происхождения в соответствии с фитосанитарными требованиями;

г) выдачу компетентными органами фитосанитарных сертификатов в соответствии с фитосанитарными нормами для растений и продукции растительного происхождения, импортируемых с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны.

4. Фитосанитарные сертификаты выполняются на русском, арабском и английском языках без исправлений и изменений в тексте. В случае изменений и исправлений в тексте сертификат является недействительным.

**Статья 4**

Договаривающиеся Стороны обязуются:

1. Предоставлять информацию о массовом появлении или распространении вредителей растений, которые могут представлять непосредственную опасность.

2. Обмениваться соответствующей законодательной документацией и инструкциями.

3. Осуществлять фитосанитарный контроль всех растений и продукции растительного происхождения, в том числе и предназначенных для дипломатического корпуса в пунктах приема, независимо от сопровождения их фитосанитарным сертификатом.

4. Уведомлять друг друга за 30 (тридцать) дней до даты их введения об ограничениях, связанных с ввозом растений, продукции растительного происхождения или об изменениях в перечне карантинных вредителей посредством прямых контактов соответствующих компетентных органов или дипломатическим путем.

**Статья 5**

1. Договаривающиеся Стороны запрещают ввоз почвы на свою территорию (за исключением торфа), а также укорененных растений с наличием почвы.

2. Для упаковки товаров Договаривающиеся Стороны должны применять материалы, свободные от карантинных организмов и не переносящие их.

Сено, солома, мякина, кора, отходы растений и другие материалы, которые могут быть переносчиками карантинных организмов, не допускаются к использованию в качестве упаковки.

3. Транспортные средства, используемые при перевозке растений, продукции растительного происхождения и других материалов, должны быть при необходимости очищенными или дезинфицированными в соответствии с фитосанитарными требованиями.

4. Транзитная перевозка растений и продукции растительного происхождения допускается в случае, когда груз отвечает фитосанитарным требованиям страны транзита, через которую он перемещается.

**Статья 6**

1. При ввозе и вывозе больших партий растений и продукции растительного происхождения при взаимном согласии проводится их совместная лабораторная экспертиза. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется обеспечить соответствующие оборудование и условия для осуществления вышеуказанной лабораторной экспертизы.

2. Осуществляется взаимный обмен информацией о научно-технических достижениях в области карантина и защиты растений, а также монографиями и важными публикациями.

3. Предусмотренную в пункте 2 настоящей Статьи информацию нельзя передавать третьей стороне, не имея на то согласия Договаривающейся Стороны, которая ее предоставила.

4. Договаривающиеся Стороны создают совместную техническую комиссию экспертов в обеих странах. Эта комиссия собирается, при необходимости, поочередно в каждой из двух стран для решения вопросов, возникших в результате реализации положений данного Соглашения.

5. Договаривающиеся Стороны обмениваются визитами экспертов. Транспортные расходы несет направляющая сторона, принимающая сторона несет расходы по приему и транспортные расходы внутри страны.

6. Мероприятия по выполнению настоящего Соглашения согласуются с компетентными органами Договаривающихся Сторон.

7. Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

**Статья 7**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты письменного уведомления обеими Договаривающимися Сторонами друг друга по дипломатическим каналам о выполнении соответствующих конституционных процедур по вступлению Соглашения в силу; датой вступления в силу является дата последнего уведомления.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 (пять) лет. Затем его действие автоматически продлевается на следующий пятилетний период, если ни одна из Договаривающихся Сторон не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока не уведомит письменно другую Договаривающуюся Сторону о своем желании прекратить действие настоящего Соглашения.

3. Положения настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны могут изменять по взаимному согласию. Эти изменения вступают в силу согласно пункту 1 настоящей Статьи.

Совершено в г. Каире 16 июня 1998 года в двух подлинных экземплярах на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу; в случае возникновения разногласий в толковании преимущество имеет текст на английском языке.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **За ПравительствоРеспублики Беларусь** |  | **За ПравительствоАрабской Республики Египет** |
|  | **Подпись** |  |  | **Подпись** |

|  |  |
| --- | --- |
|  | Приложениек Соглашению между Правительством Республики Беларусь и Правительством Арабской Республики Египет о сотрудничестве в области карантина и защиты растений  |

**ПЕРЕЧЕНЬ
вредителей, болезней растений и сорняков, которые имеют карантинное значение для Республики Беларусь**

|  |
| --- |
| А. Вредители растений |
| Австрийский желобчатый червец | Icerya purchsi Mask |
| Азиатская хлопковая совка | Spodoptera litura Farb |
| Американская белая бабочка | Hyphantria cunea Drury |
| Американский клеверный минер | Liriomyza trifolii (Burg) |
| Апельсиновая щитовка | Unaspis citri Comat |
| Белокаемчатый жук | Pantomorus leucoloma Boh |
| Большая мандариновая муха | Tetradacus citri Chen |
| Восточный мучнистый червец | Pseudococcus citriculus Green |
| Восточная цитрусовая щитовка | Unaspis yanonensis Kuw |
| Восточная плодожорка | Grapholitha molesta Busck |
| Грушевая огневка | Numonia pyrivorella Mats |
| Египетская хлопковая совка | Spodoptera littoralis Boisd |
| Западный кукурузный жук | Diabrotica virgifera virgifera le Conte |
| Инжировая восковая ложнощитовка | Ceroplastes rusci L |
| Калифорнийская щитовка | Quadraspidiotus perniciosus С |
| Капровый жук | Trogoderma granarium Ev |
| Картофельная моль | Phthorimaea operculella Zell |
| Китайская зерновка | Callosobruchus chinensis L |
| Колорадский картофельный жук | Leptinotarsa decemlineata Say |
| Непарный шелкопряд (азиатская раса) | Lymantria dispar L (asian race) |
| Пальмовый трипс | Thrips palmi Karny |
| Персиковая плодожорка | Carposina niponensis Wlsghm |
| Средиземноморская плодовая муха | Ceratitis capitata Wied |
| Тутовая щитовка | Pseudaulacaspis pentagona Targ |
| Филлоксера | Viteus vitifolli Fitch  |
| Хлопковая моль | Pectinophora gossypiella Saund |
| Цитрусовая белокрылка | Dialeurodes citri Ashm |
| Цитрусовая минирующая моль | Phyllocnistis citrella Stainton |
| Цитрусовый мучнистый червец | Pseudococcus gahani Green |
| Червец Комстока | Pseudococcus comstocki Kuw |
| Четырехпятнистая зерновка | Callosobruchus maculatus F |
| Яблонная муха | Rhagoletis pomonella Walsh |
| Яблонная златка | Agrilus mali Mats |
| Японский жук | Popillia japonica Newm |
| Японская восковая ложнощитовка | Ceroplastes japonicus Green |
| Японская палочковидная щитовка | Lopoleucaspis japonica Ckll |
| Б. Болезни растений |
| Грибные |  |
| Антракноз хлопчатника | Glomerella gossypii (South) Edgerton |
| Аскохитоз хризантем | Didymella chrysanthemi (Tassi) Car et Gull |
| Белая ржавчина хризантем | Puccinia horiana P. Henn |
| Головня картофельная (клубней) | Angiosorus solani Thirumet Q'Brien |
| Диплодиоз кукурузы | Stenocarpella macrospora SuttonStenocarpella maydis Sutton |
| Индийская головня пшеницы | Tilletia (Neovossia) indica Mitra |
| Пятнистость листьев кукурузы | Cochliobolus carbonum R. R. Nelson |
| Рак картофеля | Synchytrium endobioticum (Schilb) Percival |
| Техасская корневая гниль | Phymatotrichopsis omnivora (Schear) Duggar |
| Южный гельминтоспориоз кукурузырaca T | Cochliobolus Heterostrophus (Drechsler) Drechsler Rasa T (Helminthosporium maydis Nisicado et Miyake) |
| Фомопсис подсолнечника | Phomopsis helianthi |
| Бактериальные |  |
| Бактериальное увядание (вилт) кукурузы | Erwinia stewartii (Smith) Dye |
| Бактериальная кольцевая гниль картофеля | Clavibacter michiganensis subsp sepedonicum (Spieckermann and Kotthoff) Davis et al |
| Бактериальный ожог риса | Xanthomanas oryzae pv oryzae (Ishiyama) Swings et al |
| Бактериальная полосатость риса | Xanthomanas oryzae pv oryzicola (Fang et al) Swings et al |
| Бурая гниль картофеля | Ralstonia solanacearum (Smith) Yabuuchi et al |
| Ожог плодовых деревьев | Erwinia amylovora (Burrill) Winslow et al |
| Рак цитрусовых | Xanthomonas campestris pv. citri |
| Нематодные |  |
| Бледная картофельная нематода | Globodera pallida (Stone) Mulvey et Stone |
| Золотистая картофельная нематода | Globodera rostochiensis (Woll) M et St. |
| Колумбийская галловая корневая нематода | Meloidogyne chitwoodi Golden et al |
| Сосновая стволовая нематода | Bursaphelenchus xylophilus (Steiner et Buhrer) Nickle |
| В. Сорные растения |
| Амброзия полыннолистная | Ambrosia artemisifolia L. |
| Амброзия трехраздельная | Ambrosia trifida L. |
| Амброзия многолетняя | Ambrosia psilostachya D. C. |
| Бузинник пазушный (ива многолетняя) | Iva axillaris Pursh |
| Горчак ползучий (розовый) | Acroptilon repens D. C. |
| Паслен линейнолистный | Solanum elaeagnifolium Cav |
| Стриги (все виды) | Striga (sp. sp.) |
| Паслен колючий (клювовидный) | Solanum rostratum Dun |
| Паслен трехцветковый | Solanum triflorum L. |
| Паслен каролинский | Solanum carolinense L. |
| Повилики | Cuscuta sp. sp. |
| Ценхрус малоцветковый(якорцевый) | Cenchrus pauciflorus Benth (tribuloides L.) |